

- 865 Und welt ir niht erwinden<sup>101)</sup> irn welt zuo uns gân,<sup>102)</sup>  
 slaht ir mir iht der friunde die ich hinne hân,  
 mit iwer selbes swerte nim ich in den lip:  
 sô riwet ir mich, Ruedegêr, unde iwer hêrlîchez wip.  
 866 'Daz wolde got, hêr Gêrnôt, und meht ez ergân,  
 daz aller iwer wille wære hie getân  
 und daz genesen wære iwer friunde lip!  
 jâ sol in wol getrâwen beidiu mîn tohter und mîn wip.'  
 867 Dô sprâch von Burgonden der schœnen Uoten kint:  
 'wie tuot ir sô, hêr Ruedegêr? di mit mir komen sint,  
 si sint in alle wæge.<sup>103)</sup> ir grifet ûbel zuo  
 die iwer schœne tohter welt ir verwitwen ze fruo.  
 868 Swenne ir und iwer recken mit strite mich bestât,  
 wie reht unfriuntliche ir daz schinen lât,  
 daz ich in wol getrûwe für alle ander man,<sup>104)</sup>  
 dâ von ich ze wibe<sup>105)</sup> iwer tohter mir gewan.'  
 869 'Gedenket iwer triuwen, vil edel kûnic hêr,  
 gesende inch got von hinne.<sup>106)</sup> sô sprach Ruedegêr.  
 lât die juncvrouwen niht engelten mîn:  
 durch iwer selbes tugende sô ruochet ir genædic sin.'  
 870 'Daz tæet ich billiche,' sprach Giselhêr daz kint:  
 'die hôhen mîne mâge, di noch hier inne sint,  
 suln die von in sterben, sô muoz gescheiden sin  
 diu vil state friuntschaft zuo dir unde der tohter din.<sup>107)</sup>  
 871 'Nu mûez uns got genâden, sprach der kûene man.  
 dô huoben si die schilde, alsô si wolden dan  
 striten<sup>108)</sup> zuo den gesten in Kriemhîlte sal.  
 dô rief vil lûte Hagene von der stiege hin zetal:  
 872 'Bellbet eine wile, vil edel Ruedegêr.'  
 alsô sprach dô Hagene. 'wir wolden reden mêr,  
 ich und mîne hêrren, als uns des twinget nôt.  
 waz mac gehelfen Etzeln unser ellender tôt?'

101) erwinden, ablassen. — 102) zu uns gân, uns anzugreifen. —  
 103) wæge, gewogen, geneigt. — 104) wie unfreundlich ist mein Vertrauen  
 zu Euch vor allen anderen belohnet! — 105) ze wibe, zur Verlobten. —  
 106) gedenket eurer Treue, wenn Gott euch glücklich von hinnen kommen  
 läßt. — 107) das thäte ich sicher, wenn du alle retten oder schonen  
 würdest, aber wenn du meine Verwandten alle tötest, so muß unsere  
 Verwandtschaft gelöst sein. — 108) als wenn sie hinaus zum Streit  
 wollten. —